



### Course delivery

Students must attend two lectures, one tutorial and one LLC class and complete one guided multimedia session (see LLC auto in the Course Programme) per week.

### Communication of additional information

Additional information will be provided in class and/or posted on the FREN 115 notice board, VZ Level 5 next to VZ 510 and on/or Blackboard.

### Course content and learning objectives

This first trimester French language and culture course is for students who have already studied French to NCEA Level 3, or have reached an equivalent level, eg, FREN 113 (a minimum pass mark of 60% is recommended). FREN 115 aims to develop confidence and accuracy in speaking, writing, and understanding French, and to prepare students for FREN 116.

The course consists of **five hours** each week, as follows:

The **first weekly lecture (CM 1: cours magistral 1)** is dedicated to the study of a literary text or texts which are of both cultural and linguistic interest and will deepen students' understanding of aspects of French and francophone life.

In the **second weekly lecture (CM 2: cours magistral 2)**, the focus is on grammar and writing skills. Students must prepare material from the textbook as indicated in the *Course Programme*. Note that preparation for this class is essential as activities done in class will be based on the prepared texts. Students are also expected to follow up these classes with written exercises from the 'Cahier' workbook for reinforcement.

Students improve their communicative and oral skills in the weekly **tutorial (TD: cours de travaux dirigés)**.

The **fourth weekly hour** in the **Language Learning Centre** will give students the opportunity for supervised language practice. Exercises from the cahier and from both audio and audio-visual materials will be used to develop fluency, accuracy of pronunciation, and understanding of oral French.

During the **fifth weekly hour**, students must complete all tasks listed in the 'LLC Auto' section of the Course Programme. These tasks are designed to reinforce basic grammatical knowledge, listening comprehension and pronunciation.

**CALL** (Computer Assisted Language Learning) tasks are assigned as part of the assessment for the course. Further information about these will be given in class. Any questions regarding these weekly CALL tasks should be directed to [nadia.gueury@vuw.ac.nz](mailto:nadia.gueury@vuw.ac.nz).

### Expected workload

The faculty recommends students devote an average of 13 hours per week to this trimester 1 course, i.e. **9 hours of individual study** (**one** of which should be spent on completing exercises from the workbook, and a further **one** on autonomous guided work in the LLC, see below) in addition to the **4 hours of class work**.

The completion of autonomous guided work (i.e. all the tasks to be done in the LLC and in your own time) is a crucial part of this course. All these exercises are designed to reinforce what is covered in class and help students develop their knowledge of the language. Students are also responsible for learning the vocabulary and grammar as they are taught.

It is important to inform your Course Coordinator of any problems affecting your work. If you are having difficulties, you may want to discuss them with your tutor (see p. 1 for details of when staff are available).

## Course materials

### Required:

- *Bien vu, bien dit*, Anne Williams, Carmen Grace and Christian Roche, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 978-0-07-289759-3 (textbook), available at Vicbooks.
- *Bien vu, bien dit*, Anne Williams, Carmen Grace and Christian Roche, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 978-0-073259130 (workbook / laboratory manual), available at Vicbooks.
- *Un papillon dans la cité*, Gisèle Pineau, Sepia Editions, Paris. ISBN: 978-2907888134, available at Vicbooks.
- Anthology of short stories, Fren 115. Available at Student Notes from Week 4.

### Recommended:

- *Schaum's Outline of French Grammar*, Mary E. Coffman Crocker, McGraw-Hill Companies Inc., USA. ISBN: 2-07-013887-7, available at Vicbooks

**NOTE** that French dictionaries, French grammar books and other reference materials can be accessed in the Self-Access Centre (LLC, VZ Level 0). Vicbooks stocks a limited number of dictionaries. It is also possible to purchase a dictionary on CD-Rom (information will be provided in class). The French Library in VZ 605 also has an extensive collection of dictionaries, reference books, novels and French magazines such as *L'Express* and *Les Clés de l'actualité*. **Please use this library as a quiet study space.**

For the first two weeks of trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer. After week two all undergraduate textbooks will be sold from VicBooks and student notes from the Student Notes Distribution Centre on the ground floor of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

## Language Learning Centre

The Language Learning Centre is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the Language Learning Centre you can:

- study at a time that suits you
- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server. Drop by the Centre to find out more about our services (Level 0 von Zedlitz Building).

## Assessment requirements

This course is internally assessed. Tests and assignments are designed to assess students' abilities in the four language skills (listening, reading, speaking and writing) and provide students with feedback on their progress. The assessment consists of:

1 Language Assignment	10%
1 Literature/Culture Assignment	20% (approx. 800 words)
10 CALL tasks (1% each)	10%
1 Language Test	25%
1 Literature/Culture Test	25%
2 LLC Tests (5% each)	10%

## Penalties

**ASSIGNMENTS** are normally given out at the end of the Monday or Thursday lecture and must be posted in the FRENCH assignment box situated on the left of the SLC Reception area (VZ Level 6) by 5pm at the latest on the date indicated for each. Each assignment must include a signed SLC coversheet.

Students are to respect the dates for handing in assignments and sitting tests. **Extensions** for assignments should be requested from the instructor as early as possible ***before the deadline***. Late work may be accepted for course requirements but may not be marked. Students who did not apply for an extension before the deadline may be assigned a zero mark.

### TESTS

Students are expected to sit tests at the scheduled time (see ***Important Dates***, below). Alternative arrangements may be agreed by the Course Coordinator on presentation of a medical certificate or some other appropriate document(s) or in some cases by prior agreement. Such arrangements should be made **as soon as possible, at the latest the day after the test**.

## Mandatory course requirements

To gain a pass in this course each student must meet the following mandatory course requirements:

**a) Assessment requirement**

Completion of ALL assignments and tests as scheduled [see: Important Dates] is required.

**b) Attendance requirement**

Full attendance at all classes is expected. Students must attend 80% of tutorials and LLC sessions.

Students who have not fulfilled the mandatory requirements (attendance and/or assessment requirements) will fail the course.

## Class representative

The Course Coordinator will facilitate the election of a class representative during the first week of classes. The class representative provides a communication channel to liaise with teaching staff on behalf of students; his/her name and contact details will be made available to VUWSA, the Course Coordinator and students in the class.

## Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Copying work from another student or any other text or part of a text without proper acknowledgement is not permissible. While students are encouraged to work together in study groups and re-use vocabulary and idiomatic phrases from French authentic texts, all assignments and tests must entirely be the student's own work. It is not acceptable to re-use whole clauses or sentences and students must work **entirely** on their own. In case of difficulties, students should consult the course coordinator. **Copying and plagiarism**

will result in a mark of zero for the whole exercise and may lead to disciplinary action for the student(s) involved.

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website: <http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

### Use of Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

### General university policies and statutes

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC (Academic) website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/avcademic/Publications.aspx>

### Course programme

The *Course Programme* lists the objectives for the Monday Lecture (**CM 1**: cours magistral 1), Thursday lecture (**CM 2**: cours magistral 2), weekly tutorial (**TD**: cours de travaux dirigés) and weekly Language Learning Centre sessions (**LLC**). **Preparation work for lectures and tutorials** (i.e. work to be done **before** the lectures and tutorials) is indicated in **bold**. The *Course Programme* also includes the list of tasks to be done in the LLC (Language Learning Centre, VZ Level 0) in your own time. Recommended materials for each task to be done in the LLC are indicated in **bold**. Please refer to this *Course Programme* regularly.

### Important dates

FREN 115 Assessments		Week
Tuesday 23 March	<b>LLC Test 1</b>	4
2 - 18 April	Mid-trimester break	
Monday 26 April 5pm	<b>Assignment 1</b> (Literature/Culture)	7
Tuesday 4 May	<b>LLC Test 2</b>	8
Thursday 13 May 5pm	<b>Assignment 2</b> (Language)	9
Thursday 27 May	<b>Test 1</b> (Language)	11
Monday 31 May	<b>Test 2</b> (Literature/Culture)	12
Weekly from Week 2	<b>CALL Tasks</b> must all be completed by Monday 7 June, 5pm)	2-11

NOTE: Detailed instructions for each assignment will be given out in class, posted on Blackboard where appropriate, or may be collected from the School of Languages and Cultures office on the 6<sup>th</sup> floor of the Von Zedlitz building.

# FREN 115 - COURSE PROGRAMME 2010

<b>SEMAINE 1</b>	<b>1-5 MARS</b>
<b>CM 1</b>	Présentation du cours
<b>CM 2</b>	Chapitre 1 : Les articles - Il est / C'est
<b>TD</b>	Chapitre 1 : Vocabulaire / Expression orale : faire connaissance - Parler de ses études
<b>LLC cours</b>	Introduction au cours
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice A, p.1 - Parler et écouter, pp.3-4 - <b>GC</b> : Articles - Gender / Expressions of quantity - <b>GPF</b> : Leçons 31-34 - Faire <b>CALL Task 0</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 2</b>	<b>8-12 MARS</b>
<b>CM 1</b>	Gisèle Pineau, <i>Un papillon dans la cité</i> . Introduction : la France arc-en-ciel
<b>CM 2</b>	Chapitre 2 : Les verbes au présent - Les verbes pronominaux
<b>TD</b>	Chapitre 1 : Expression écrite: décrire sa première semaine à la fac (cahier, p.18)
<b>LLC cours</b>	Épisode 1 : <i>Les gens de Canal 7</i>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice D, p.7 - Exercice 1.4., pp.10-11 - Exercice A et B, p.10 - <b>450 Ex.</b> - <b>Déb.</b> : La quantité - Faire <b>CALL Task 1</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 3</b>	<b>15-19 MARS</b>
<b>CM 1</b>	Gisèle Pineau : <i>Un papillon dans la cité</i>
<b>CM 2</b>	Chapitre 2 : Les emplois du présent - Les constructions avec l'infinif
<b>TD</b>	Chapitre 2 : Vocabulaire / Expression orale : Parler de sa famille et des moments importants de la vie
<b>LLC cours</b>	Prononciation / Compréhension orale
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice A, p.19 - Parler et écouter, pp.21-22 - <b>GC</b> : Present tense - Faire <b>CALL Task 2</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 4</b>	<b>22-26 MARS</b> <b>LLC Test 1 - mardi 23 mars</b>
<b>CM 1</b>	Gisèle Pineau : <i>Un papillon dans la cité</i>
<b>CM 2</b>	Chapitre 3 : L'interrogation
<b>TD</b>	Chapitre 2 : Expression écrite : raconter un évènement familial important (cahier, p. 37)
<b>LLC cours</b>	<b>LLC Test 1</b>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice 2.1., pp.23-24 - Exercice A, p.27 - Exercice B, p.30 - Exercice E, p. 35 - <b>GC</b> : Interrogative form - <b>450 Ex. - Av.</b> : L'interrogation - Compréhension orale : faire des exercices tirés des logiciels suivants : <b>Pas de problème, Mais oui !</b> et des magazines : <b>Etincelle</b> et <b>Authentik</b> - Faire <b>CALL Task 3</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 5</b>	<b>29 MARS-1 AVRIL</b>
<b>CM 1</b>	Gisèle Pineau, <i>Un papillon dans la cité</i>
<b>CM 2</b>	Chapitre 3 : L'adjectif et les pronoms interrogatifs - Le pronom interrogatif <i>lequel</i>
<b>TD</b>	Chapitre 3 : Vocabulaire / Expression orale : parler de sa famille et de ses amis
<b>LLC cours</b>	Épisode 2 : <i>À chacun son secret</i>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice A, p.39 - Parler et écouter, pp.41-42 - Exercice D, p.44 - Exercice A, pp.46-47 - Exercice D, p. 48 - Exercice C., p.51 - Faire <b>CALL Task 4</b> sur Blackboard
<b>VACANCES : 2 - 18 AVRIL 2010</b>	
<b>SEMAINE 6</b>	<b>19-23 AVRIL</b>
<b>CM 1</b>	Gisèle Pineau : <i>Un papillon dans la cité</i> . - Conclusions
<b>CM 2</b>	Chapitre 4 : Les pronoms objets directs et indirects
<b>TD</b>	Chapitre 3 : Expression écrite : préparer un repas - Rédiger un dialogue (cahier, p.56)
<b>LLC cours</b>	Épisode 3 : <i>Camille pose des questions</i>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice A, p.63 - Parler et écouter, pp.65-66 - <b>G+</b> : Direct Object Pronoun/en + Indirect Object Pronoun - <b>450 Ex.</b> - <b>Déb.</b> : Les pronoms compléments - Faire <b>CALL Task 5</b> sur Blackboard

**\* Légende :**

**BVBD cahier:** Bien vu, bien dit Workbook/Laboratory Manual  
**GC :** Grammatically Correct  
**G+ :** Grammaire en plus

**GPF :** Grammaire progressive du français

**450 Ex. - Déb. :** 450 exercices de grammaire - Niveau débutant  
**450 Ex. - Inter. :** 450 exercices de grammaire - Niveau intermédiaire  
**450 Ex. - Av. :** 450 exercices de grammaire Niveau avancé

<b>SEMAINE 7</b>	<b>26-30 AVRIL</b> <b>Devoir 1 à remettre lundi 26 avril à 17h</b>
<b>CM 1</b>	Introduction aux textes brefs : <i>Les îles du pacifique</i> : Raga
<b>CM 2</b>	Chapitre 4 : Les pronoms objets directs et indirects (L'impératif et les tournures équivalentes à l'impératif – à réviser seul/e)
<b>TD</b>	Chapitre 4 : Vocabulaire / Expression orale : parler de ses loisirs
<b>LLC cours</b>	Prononciation / Compréhension orale
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercices A et B, p.68 - Exercice A, p.71 - Exercice F, pp.74-75 - Exercice B, p.77 - <b>450 Ex. - Av. + 450 Ex. - Inter.</b> : Les pronoms personnels compléments- <b>GC</b> : Imperative - <b>450 Ex. - Déb.</b> : L'impératif - <b>Compréhension orale</b> : faire des exercices tirés des logiciels suivants : <b>Pas de problème Mais oui !</b> et des magazines : <b>Etincelle</b> et <b>Authentik</b> - Faire <b>CALL Task 6</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 8</b>	<b>3-7 MAI 2010</b> <b>LLC Test 2 - mardi 4 mai</b>
<b>CM 1</b>	<i>La Nouvelle Calédonie</i> : Claudine Jacques
<b>CM 2</b>	Chapitre 5 : Le passé composé et l'imparfait
<b>TD</b>	Chapitre 4 : Expression écrite : rédiger une lettre pour un/e ami/e (cahier p.81)
<b>LLC cours</b>	<b>LLC Test 2</b>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice A, p.83 - Parler et écouter, pp.84-85 - <b>GC</b> : Passé composé/Imparfait - <b>G+</b> : Pluperfect - <b>450 Ex. - Av.</b> : Temps du passé - Faire <b>CALL Task 7</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 9</b>	<b>10-14 MAI</b> <b>Devoir 2 à remettre jeudi 13 mai à 17h</b>
<b>CM 1</b>	<i>La Nouvelle Calédonie</i> : Déwé Gorodé
<b>CM 2</b>	Révisions : accord du participe passé
<b>TD</b>	Chapitre 5 : Vocabulaire / Expression orale : parler d'un souvenir ou d'un évènement du passé
<b>LLC cours</b>	Épisode 4 : <i>Dans l'entourage de Camille</i>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice C, p.89 - Exercice B., p.94 - Exercices A et B, p.97 - <b>GPF</b> : Leçons 44-46 : L'accord du participe passé - Faire <b>CALL Task 8</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 10</b>	<b>17-21 MAI</b>
<b>CM 1</b>	<i>Tahiti</i> : Jean-Marc Pambrun
<b>CM 2</b>	Chapitre 6 : Les prépositions avec les noms géographiques - Les pronoms y/en et l'ordre des pronoms
<b>TD</b>	Chapitre 5 : Expression écrite : rédiger une histoire au passé (cahier, p.102)
<b>LLC cours</b>	Épisode 5 : <i>Des histoires de famille</i>
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercice A, p.105 - Parler et écouter, pp.107-108 - Faire <b>CALL Task 9</b> sur Blackboard
<b>SEMAINE 11</b>	<b>24-28 MAI</b> <b>Test 1 - jeudi 27 mai à 14h</b>
<b>CM 1</b>	<i>Tahiti</i> : Chantal Spitz
<b>CM 2</b>	<b>TEST 1 : langue</b>
<b>TD</b>	Chapitre 6 : Vocabulaire / Expression orale : parler d'un voyage
<b>LLC cours</b>	Prononciation / Compréhension
<b>LLC auto*</b>	<b>BVBD cahier</b> : Exercices A, B, C, p.112 - Exercice A., p.116 – Exercice C, p.117 – Exercice A, p.120 - Exercice A, p.121 - Exercice C, p.122 - <b>450 Ex. - Inter.</b> : Les indicateurs temporels - <b>450 Ex. Déb.</b> : Les prépositions - Faire <b>CALL Task 10</b> on Blackboard
<b>SEMAINE 12</b>	<b>31 MAI-4 JUIN</b> <b>Test 2 - lundi 31 mai à 14h</b>
<b>CM 1</b>	<b>TEST 2 : littérature / culture</b>
<b>CM 2</b>	Chapitre 6 : Les adjectifs et les pronoms indéfinis - La négation (adverbes)
<b>TD</b>	Séance surprise
<b>LLC cours</b>	Épisode 6 : <i>Les recherches s'organisent</i>
<b>LLC auto*</b>	<b>G+</b> : Negative Expressions and Constructions - <b>450 Ex. - Déb.</b> : La négation